

GAZETA DE MADRID

DEL DOMINGO 25 DE FEBRERO DE 1810.

SUECIA.

Estocolmo 16 de enero.

S. A. el Príncipe heredero de Suecia entró el día 7 en territorio sueco; hoy se le aguarda en Örebro, y el 21 llegará a Drottningholm. Su entrada solemne en la capital se verificará el día 21.

Inmediatamente que S. A. R. entró en territorio de Suecia fue felicitado su exequente cerca de Swina-Sund por el consejero de Estado baron de Adelsparre, el capitán conde Rosen y el doctor Bruunus, cada uno de los cuales dirigió un discurso á S. A.

El Príncipe respondió lo siguiente al del consejero Adelsparre:

„Me es imposible expresar completamente los sentimientos de que estoy penetrado al poner el pie en las fronteras de mi nueva patria. Veo que se me abre una nueva carrera, y que se me imponen grandes obligaciones; pero mi espíritu no se arredra por las dificultades, porque me llama un pueblo noble y generoso, que ha puesto en mí toda su confianza. Suecos! Yo soy ahora sueco, y lo será siempre. Sé muy bien lo que manda el honor; y el lenguaje de las resistencias de un pueblo es muy elástico. Mi sangre y mis fuerzas son desde este momento de mi Rei y de mis compatriotas. El Rei me enseñará á gobernar, y yo trabajaré para hacer feliz á los suecos. Mis planes hallarán apoyo en los hombres bien intencionados y experimentados; y puesto que el destino quiere que yo reine sobre un pueblo antiguo y célebre, no se nega á mi memoria el que me diga de una con justicia: *Quíso el bien de su pueblo.*”

CONFEDERACION DEL RIN.

Frankfort 30 de enero.

Ayer pasó por aquí un correo de S. M. el Rei de Westfalia que va á París.

Esta mañana han salido de aquí para Maguncia unos 40 presos, que pertenecían al cuerpo que ha-

bía levantado en Bohemia el elector de Hesse, y que ha sido licenciado después de la paz de Viena.

El señor Blangini, autor de varias grandes óperas, director general de música de la capilla del teatro real y de cámara de S. M. el Rei de Westfalia, ha pasado hoy por esta capital con el señor Aubri, uno de los pintores mas acreditados en miniatura, que va á Cassel por algunos meses llamado por S. M.

El conde de Furstenstein ha llevado á Cassel el acta por la que se cede el resto de los estados hanoverianos al Rei de Westfalia. No se espera mas que esta diligencia, dicen los periódicos alemanes, para abrir la dieta westfalana. Uno de los primeros asuntos de que se tratará en esta será el de erigir en la plaza real la estatua ecuestre de GERONIMO NAPOLEON.

GRAN BRETAÑA.

Londres 26 de enero.

La princesa de Gales, acompañada de Lady Kinnard, asistió el martes último á los debates de la cámara baja. S. A. R. se quedó por la reverencia en la sala quando se dividió la cámara para votar; pero los repetidos gritos de *sigan fuera los que no sean miembros de la cámara* la obligaron á retirarse.

Sobre la abertura del parlamento.

La sesión del parlamento, durante la qual se han de examinar probablemente las causas de los tristes y vergonzosos acontecimientos que han ocurrido desde su separación, se abrió el martes por debates mucho menos acalorados que los que puede esperarse habra en lo sucesivo, y han producido una division, que todavía no decide positivamente la fuerza de los dos partidos; tanto mas que muchos miembros, que han manifestado ya su opinión sobre la incapacidad de los ministros, no han mostrado ahora diferente modo de pensar que el que antes tenían.

El discurso de la abertura es efectivamente co-

APENDICE A LA GAZETA DE MADRID.

Domingo 25 de febrero de 1810.

TEATROS.

En el del Príncipe, á las cinco de la tarde, se representará por la compañía española la comedia de magia en tres actos titulada *Marta la Romorantina*, con tonadilla y sainete.

En el de la Cruz, á las cinco de la tarde, se executará la comedia de magia en tres actos titulada *el Mágico Rei de Lidia*, ó *el Anillo de Giges*, segunda parte. Se bailará el bolero á tres, se cantará una tonadilla, y se finalizará con el sainete titulado *Lagarto y Canene*.

En el de los Caños del Peral, á las siete y media de la noche, se representará por la compañía italiana la ópera en un acto titulada *la Prueba de los Horacios y Curiacios*, y el gran baile titulado *Cristóbal Colon* en la isla de S. Salvador, executado por Fernanda y Alexo Lebrunier y demas bailarines.

Y yo le digo á vmd., señor notario taquígrafo, que

el saber ocupa lugar, y un lugar que estaría mejor empleado en otra cosa, si no se ha de hacer mejor uso de lo que se sabe que el que vmd. ha hecho de su saber taquígrafo. ¡Ojalá nunca hubiera vmd. tomado las quatro lecciones que dice, que así hubiera ahorrado á todas las personas sensatas el mal humor que acaba de darles la relacion taquígráfica que ha tenido á bien regalar al público! Emplee vmd. mejor su lápiz, y no lo gaste en apuntar sandeces de las que se oyen en los cafés, para copiarlas después, y extenderlas con pluma de avestruz ó de ganso.

¿De donde ha sacado ese interlocutor de mala muerte que el público ha oído con mis gusto el drama de *la Huerfanita* que la comedia de *la Mocigata*? ¿Quién es el que pronostica lo que hará el público en lo sucesivo? ¿Dónde vive ese pobre hombre, que no ha oído lo que el público alto y bajo, ilustrado é ignorante, ha dicho ya de la primera, y que no ve el entusiasmo con que escucha y aplaude la segunda siempre que se representa? Y aun quando esto no fuera así, ¿no sabe ese pecador que las malas comedias son en general las mas

mo podia esperarse. No debíamos prometernos que sus autores confesasen lisa y llanamente su culpa, ni la de su general, por lo respectivo al plan y á la execucion de la expedicion de Walcheren; ni tampoco podian tener la temeridad de asegurar, contra lo que todos sabemos, que la expedicion haya sido feliz. Asi es que han hablado de ella con la mayor circunspeccion, diciendo que „aunque no se ha conseguido el fin principal de la expedicion, espera no obstante S. M. que se conocerán las ventajas que acarrea la demolicion de las conchas y arsenales de Flesinga para la seguridad de los dominios de S. M. en la prosecucion ulterior de la guerra.” ¡Qué consecuencias tan miserables y tan defectuosas! Tenemos la confianza de que el parlamento se halla convencido de que los ingleses se avergüenzan y contristan quando piensan en estos acontecimientos; y que si sus esperanzas justas y patrióticas del restablecimiento de la reputacion nacional por el castigo de los que la han marchitado no llegan á realizarse, su descontento será tanto mayor, quanto mas se despreciare su indignacion y se insultare á su razon.

La determinacion de los ministros sobre este particular es bastante clara; parece que estan resueltos á emplear todo el resto de su poder en oponerse á una conquista, y en defender á aquellos á quienes se habia confiado el ataque contra Walcheren. Los mismos términos de que usan para pintar las grandes calamidades de esta expedicion deplorables, y el modo de tocar tan por encima y remotamente la cuestion sobre los informes acerca de este particular, son otras tantas pruebas de su resolucion.

„S. M., dicen, ha mandado presentaros los „documentos y pliegos relativos á la expedicion de „Walcheren, y espera que os darán sobre ella los „informes y noticias que podeis apetecer.” No obstante, parece que tienen algunos presentimientos secretos del mal éxito de sus esfuerzos, porque al señor Ponsonbi y al general Tarleton, que han hablado largamente sobre la pereza incorregible que ha mostrado el lord Chatam en el tiempo que ha estado en el almirantazgo, se les ha replicado por el señor Perceval: „que podrían omitirse semejantes reflexiones, considerando la situacion en que „se halla el noble lord (Chatam).” Pero póngase el señor Perceval en el caso en que debe hallarse el comandante de una expedicion semejante, y entonces quedaremos satisfechos; hasta entonces no dexaremos de alzar la voz contra el crimen, impune todavía, de haber prodigado cinco millones de

esterlinas de los tesoros de un pueblo sobrecargado, y de haber sacrificado 50000 ingleses para demoler la concha de Flesinga.

Por un artículo del diario americano *The national intelligencer* se sabe que el señor Mason ha presentado un bill á la cámara de los representantes para establecer hasta cierto punto la suspension de comercio con la Inglaterra y la Francia. El efecto de esta providencia sobre las relaciones de comercio de los Estados-Unidos será muy diferente del que han producido las providencias adoptadas anteriormente. Por la quarta seccion se ve que aunque la América prohíbe la entrada en sus puertos á los buques de potencias beligerantes, permite la importacion de sus mercancías en buques americanos. Esta disposicion es bastante conforme al espíritu de nuestra célebre acta de navegacion (que previene que las mercancías extranjeras no puedan introducirse en Inglaterra mas que por buques pertenecientes á ingleses, y cuyas dos terceras partes de la tripulacion se compongan de ingleses). Damos pues que tengamos derecho de oponernos á una providencia temporal. Su duracion se limita hasta la conclusion del congreso, y en este tiempo tiene derecho el presidente para suspenderla en favor de la potencia que anule sus restricciones de comercio. (*The Star.*)

IMPERIO FRANCES.

Bayona 22 de enero.

Esta mañana se ha publicado un bando de órden de nuestro corregidor, en el qual se previene que desde hoy se duplicarán y triplicarán los alojamientos para los militares.

A medio dia han llegado 4000 hombres, y mañana llegarán de 8 á 10000. Todas estas tropas hacen parte del octavo cuerpo mandado por S. E. el duque de Abrantes.

Puede decirse que desde este dia nuestra ciudad se parece á un inmenso cuartel lleno de tropas de toda clase de armas, que hacen parte del octavo cuerpo, y no dexarán de pasar hasta el dia 30. Todas las divisiones de este cuerpo se reunirán en Logroño. Su general en jefe el duque de Abrantes llegará aqui de un dia á otro, como tambien el príncipe de Neufchatel, mayor general del ejército.

Han llegado órdenes para tener dispuestas en el camino de Bayona á Vitoria todas las provisiones necesarias para quando venga el Emperador.

aplaudidas? Que echen en uno de los teatros la *Mogigata*, el *Café* ó el *Sí de las niñas*, y aun (lo que para él debe ser mas) su querida *Huerfanita*, y que en otro den á *Marta la Romarantina*, el *Diablo predicador* ó los *Trabajos de Tobías*, y dígame desde ahí qual de los dos teatros sacará mas dinero.

Dígole señor D. Y. que debe de ser vmd. un hombre de buena flemma y de gentil cachaza. ¡Cómo! ¡Haber tenido valor para escuchar al tal D. *Hermógenes* ensartar tal rastra de pedanterías graco-latinas, y no echar á correr haciéndose cruces, esforzándose por olvidarlas quanto mas por escribirlas! Ahora digo que el carácter de D. Antonio en la *comedia nueva* tiene modelos en la naturaleza, y que el autor no lo sacó á la escena á humo de pajas. Yo tambien me parezco algo á D. Pedro, y no dexo de tener mi puntita de declamador, aunque no lo haga tan bien como él; y creo que si me hubiera hallado en la situacion de vmd. no hubiera podido contenerme, y á trueque de pasar por entremetido me hubiera *inxerido*, *zelis nolis*, en la conversacion, y hubiera dicho al tal señor lo siguiente:

„Señor mío: perdone vmd. que interrumpa su gracioso diálogo. La buena crianza no prohíbe á un hombre meterse donde no le llaman, quando oye hablar de sí. Sí señor, vmd. habla del público, y yo, que soy parte de él, debo sacar la cara, y no puedo consentir que se le levante un falso testimonio que lo deshonra, haciéndole decir cosas que jamas ha pensado. El público tiene mal gusto, lo conozco; pero no tanto como todo eso. *Interdum rutum videt*, y si todavía le quedan resabios de la antigua barbarie, vmd., y otros como vmd., tienen la culpa, que se meten á hablar de lo que no entienden, y á darle lecciones de buen gusto, no teniéndolo vmds.

„Dice vmd. que *ha pensado un poco en ello*; pues piénselo vmd. mas despacio, y hable entonces.

„Dexe vmd. á Aristóteles y á Horacio donde estan, y no los traiga al café á hacer un papel que no merecen. Aristóteles y Horacio, y todos los que han escrito del arte dramática, dicen que en ella, como en todas las artes, no hai belleza sin verdad; y que la verdad consiste en la conformidad de nuestros juicios con

Mañana salen de aquí para Vitoria todos los caballos de S. M.

Mont de Marsan 25 de enero.

Por esta ciudad han pasado en los dos meses de noviembre y diciembre mas de 5000 hombres de tropas; y desde el día primero de enero está atravesando nuestro departamento el cuerpo de ejército de S. E. el duque de Abrantes. La caballería solamente asciende á 16330 hombres, cuyo número puede dar una idea de la fuerza considerable de este cuerpo de ejército.

Paris 4 de febrero.

Escriben de Nanci que han pasado por aquella ciudad los 1050 marinos de la esquadrilla imperial, que han estado empleados en el Danubio durante la última guerra, y se dirigen á esta capital de vuelta de Alemania.

El senado expidió el 30 de enero en vista del informe dado en nombre de una comision especial por el senador Mr. Desmeuniers, un senado-consulta relativo á la dotacion de la corona.

S. M. el EMPERADOR y REI fue en el mismo día 30 á ver la columna del ejército grande en la plaza de Vendôme, y manifestó su satisfaccion al arquitecto Mr. le Pére.

Por decreto de dicho día ha sido nombrado ministro plenipotenciario y enviado extraordinario en Munich el general Luis de Narbona.

El antiguo Rei de Suecia Gustavo Adolfo llegó en la noche del 26 á Francfort con su familia y comitiva. Este príncipe se alojó en el palacio del Emperador.

ESPAÑA.

Santander 5 de febrero.

El día 23 de enero anterior se puso en marcha para Astúrias el general Bonet con las tropas de su mando. El 24 hizo que pasase la línea el regimiento 120.º, que ocupaba la derecha del río Deba, y el día 25 se reunió el mismo general á aquel regimiento con el 119.º, y juntos caminaron con direccion al puente Porro, donde las tropas asturianas, mandadas por el general Llano Ponte, ocupaban una posicion muy ventajosa, defendida por 40 hombres y nueve cañones. Las tropas francesas acometieron con su acostumbrado denuedo la posicion de los enemigos, y en poco mas de una hora los desbarataron y pusieron en derrota. Los asturianos arrojaron sus fusiles, de los cuales se reco-

gieron 1500, y abandonaron toda su artillería y municiones. Ademas de un número bastante crecido de muertos, perdieron tambien los insurgentes nueve oficiales y 65 soldados que quedaron prisioneros, y que fueron conducidos á esta ciudad el 29 del pasado.

En el mismo día ha hecho su entrada en Oviedo el general Bonet, y el 30 en Gijón, sin haber encontrado ni en una ni en otra parte la menor resistencia, porque deshecho en Porro el ejército que mandaba Llano Ponte, ó no han quedado enemigos en el país, ó no se han atrevido á esperarle. Muchos soldados de este ejército, que habían sido arrancados á viva fuerza de sus hogares, cansados ya de fatigas y trabajos, se han retirado á sus casas.

Aprovechándose de estas circunstancias el Marquesillo, como lo hizo el año pasado en la primera entrada del ejército frances en Astúrias, y sin tener presente quan caro le costó entonces el arrojarse de venir sobre esta ciudad, se ha presentado ahora otra vez en Potes con su division, amenazando á este país; pero tomadas ya con anticipacion las medidas y precauciones necesarias para destruir su proyecto, se le ha hecho conocer que no le seria fácil el lograrlo; y aunque temerario en sus empresas, se ha contenido en esta: mas para confirmarnos en la idea que ya teníamos formada de su proceder abominable, ha destacado desde Potes el día 2 de este mes una partida de 30 hombres, mandada por el capitan de las milicias de Laredo D. Bernardo Crespo, el qual baxando al valle de Cabuérniga, sorprendió á su alcalde, robó su casa y las de otros vecinos, se llevó á aquel y á un hijo presos, y cometió en todos los pueblos comarcanos todas las tropelías y rapiñas propias de un bandidero.

Sevilla 15 de febrero.

El día 12 del corriente pasó revista el REI nuestro Señor á la guardia civil, que se habia formado en esta ciudad, en consecuencia de los deseos que habia manifestado, y cuyos decretos de formacion y nombramientos de los gefes se han publicado ya. Despues de haberse informado S. M. del estado de los individuos de dichos cuerpos, habiéndoles con su natural afabilidad, dirigió á todos un discurso, del que se han podido retener las siguientes expresiones.

„Me ha complacido mucho la celeridad con que habeis correspondido á mi llamamiento; y mi confianza en vosotros será tan absoluta como vuestra voluntad.

las cosas, y que por consiguiente la verdad de la imitacion es la semejanza de la pintura con el original. Aristóteles y Horacio dicen que el poeta dramático debe imitar la naturaleza, no la naturaleza de otros países, sino la de aquel en que vive. Dicen tambien que habiendo en España tantos D. Claudios, deben los poetas sacarlos á relucir, para que no haya quien desee imitarlos. Dicen tambien que si D. Claudio fuera un petimetre amable y de buen tono, y tan malicioso como vmd. desca, lejos de ser un personaje odioso, serviria de modelo á la juventud, como sucede y sucederá infaliblemente con Mr. Belmon, y como ha sucedido con su casi tocayo el Valmont de los tratos peligrosos. Y aun añaden que si D. Claudio fuera así, la Mogigata tendria buen gusto, y el poeta no hubiera conseguido lo que deseaba, que era hacer ver que una muchacha criada como la Doña Clara, es del primero que se presenta, aunque sea un D. Claudio, ó un cabo de bandera.

„Pero ese D. Claudio es un bruto aforrado en lo mismo. — ¡Ojalá! Con que á vmd. no le gustan sus maneras? Pues eso es precisamente lo que el poeta queria; y si á

todos les sucede lo mismo que á vmd., es evidente que este carácter es el que debe ser para el efecto moral de la pieza.

„A vmd. le choca la rusticidad y grosería de nuestras comedias originales modernas. — Y dígame vmd., Sr. D. Fino, y ¿las antiguas? ¿No sabe vmd. que puede haber finura y urbanidad en las comedias, aunque haya rusticidad y grosería en algunos de los caracteres? Si somos rústicos y groseros ¿qué culpa tiene el que, para pulirnos, expone nuestra rusticidad á la rechilla del público?

„Segun vmd. se explica todos los personajes de la Mogigata son rústicos y groseros, y aun todos los de las comedias originales españolas. Los de la *Huertanilla* (dice vmd.) pertenecen á la misma clase de la sociedad; pero ¿qué diferencia de tono! Y ¿qué diferencia de lenguaje, digo yo, y qué diferencia de caracteres! Pues ¿qué! ¿Quiere vmd. que todas las personas que pertenecen á la misma clase de la sociedad, tengan el mismo tono y las mismas maneras? Los personajes de la Mogigata son españoles, y hablan español, y sus ma-

„No llenais solo el simple deber de vecinos de vuestra ciudad: dais un exemplo de lo que deben hacer los demas del reino, para que salga la nacion de su gran crisis. En circunstancias como las presentes quanto mayor y mas absoluto es el rendimiento, tanto mas cortos y pasajeros son los sacrificios.

„Hasta que se pueda organizar la tropa de línea necesaria es esencial que velen las guardias nacionales, no solamente sobre el mantenimiento del orden en lo interior, sino tambien sobre la conservacion de los establecimientos militares.

„Emplearé en las plazas fronterizas las pocas tropas de línea que las circunstancias me han permitido reunir.

„Restablecido y mantenido el orden en lo interior, se seguirá la reorganizacion del ejército, y entonces no exijiré de las guardias nacionales otro servicio que el de la ciudad.

„Desde los primeros dias de mi llegada he recorrido casi solo los numerosos barrios de esta ciudad, y con la misma confianza me hallo dispuesto á recorrer todos los lugares en que haya españoles que conducir al interes comun.

„Esta confianza proviene de mi conciencia: verdadero en las menores circunstancias de mi vida, soi incapaz de guiarme por otros sentimientos en el trono. Como Rei de España quiero mas que ninguno de vosotros su independencia y su prosperidad: mi felicidad y mi gloria son inseparables de ellas.

„Quiero que desde hoy quede la seguridad de esta ciudad baxo la salvaguardia de sus habitantes; quiero que en qualquiera parte en que me encuentre, las guardias de honor y las nacionales sirvan igualmente cerca de mi persona, y juntamente con mi guardia. Me ha sido igualmente muy agradable el celo que por mi servicio ha mostrado la guardia de honor de Sevilla.”

Es imponderable el entusiasmo que esta ilimitada confianza ha producido en los corazones de los sevillanos, y el júbilo con que salieron de la revista, interrumpiendo cada una de las cláusulas de su Soberano con vivas, y con las mas tiernas aclamaciones.

Ayer hicieron guardia á S. M. en su real alcázar los guardias de honor, y hoy han salido acompañándole á caballo por el camino de Utrera por espacio de dos leguas, desde donde S. M. les ha vuelto á enviar á la ciudad.

Hace dias que S. M. dixo al ayuntamiento que

neras son españolas, y cada uno tiene su carácter fino ó grosero, bien distinto y bien dibujado. ¿Y los de la *Huerfanita*....? No me haga hablar, y que pague el autor la pena que merecen sus necios elogiadores.

„Yo no sé qué he medio oído de *contrastes*. ¿Sabe vmd. bien qué tecla ha tocado? ¿Ha meditado vmd. despacio el efecto de los *contrastes* en las composiciones dramáticas, y hasta qué punto son buenos, y en donde empiezan á ser viciosos y á perjudicar al interes y á la ilusión teatral? No señor, esto no está en Aristóteles; pero haga vmd. por leer lo que dice sobre esta materia un tal Mr. Diderot, y le gustará á vmd. de veras, si acaso lo entiende.

„En fin, si vmd. estima al autor de la *Huerfanita*, hace vmd. muy mal en hablar de su produccion en estos términos. Conténtese vmd. con alabar su celo, elogiando lo bueno que haya en su traduccion, y no se meta en comparaciones, que, como decia Sancho, siempre son odiosas, y mucho menos en compararlo con el divino autor de la *Mogigata*, porque esto hará reir á costa del elogiado, y dará motivo para que le saquen los

se proponia pasar alguna parte del año en esta ciudad. A esto se deben sin duda atribuir las obras considerables que se han principiado en este real alcázar, para ponerle en estado de recibir la corte.

S. M. ha nombrado caballero de la Orden Real de España al comandante de la guardia de honor D. Pedro Serrano, antiguo oficial de Carabineros reales.

Segovia 18 de febrero.

Hoy ha sido un dia de regocijo en esta ciudad. A consecuencia del decreto de S. M. se ha cantado una solemne misa y *Te Deum* en la iglesia catedral, precedido de la lectura del real decreto de 2 del corriente, en que S. M. se digna conceder amnistia y perdon general á todos los que han tenido la desgracia de cooperar á la insurreccion de España.

Esta funcion, destinada particularmente á dar gracias al Todopoderoso, que, dueño de los tronos y de las naciones, se ha dignado concedernos el mejor de los Monarcas, bendiciendo sus pasos y operaciones, y colmándole de gloria en su feliz expedicion de Andalucía y pacificacion de las Españas, ha sido executada con todo el aparato y magnificencia que exigia tan augusta ceremonia. — S. E. el señor general de division *Tilli*, gobernador de esta ciudad y provincia, á la cabeza de otros generales, estado mayor y numerosa oficialidad, entre la qual se contaban varios oficiales españoles; el Sr. D. Domingo Badia y Leblich, caballero de la Orden Real de España y de la del Santo Sepulcro de Jerusalem, intendente general de esta ciudad y provincia, á la cabeza de la municipalidad y de todas las administraciones y empleados civiles; el cabildo de la misma santa iglesia, con todos los párrocos y demas eclesiásticos de esta ciudad; la bella capilla de música de dicha santa iglesia; una soberbia banda de música militar; la tropa formada en la nave principal y capilla mayor con la brillantez y gallardía propias del militar frances; un numerosísimo y lucido concurso de ambos sexos; la brillante iluminación del altar mayor, en que estaba S. M. patente; los repiques de campanas; las salvas de artilleria, todo concurría á hacer interesante este acto magestuoso, que conmovia los corazones de los concurrentes.

Despues de esta funcion hubo gran parada en el hermoso paseo del Rastro; y un tiempo claro y sereno favoreció completamente todo el aparato de este dia.

trapos al sol. Disposiciones tiene: á tiempo está todavía de adelantarse: joven es: que estudie la naturaleza y los defectos de las *maneras* nacionales, y que escuche los consejos de los mas experimentados. Digale vmd. que si en lugar de hacer sonetos insípidos, quiere dedicarse á traducir, escoja buenos originales, y no los dramas helados é insignificantes de Mr. Ribouté, y que se ria á carcajada de los que, como vmd. le digan, *que le son agradecidos, porque ha traducido una obra maestra*.

„Pero *Moliere*, *Terencio*, *Aristóteles*.... — Vaya, vaya. Sr. D. Hermógenes, tome vmd. café, y dexe vmd. en paz á esta buena gente, que todos dicen á boca llena lo que en un sitio como este dixo D. Pedro que decia Séneca.”

Esto es Sr. D. Y. lo que me parece que yo hubiera dicho, y esto lo que vmd. podía haber hecho. Y si vmd. no tiene bastante valor, ó hámdele vmd. desear, para sentar la mano á los pedantes, acuda vmd. á mí, *que como no tengo que temer, no niego mi cara á nadie, y me llamo para servir á mis amigos* — El baron de Palo-duro.